

**CONVENZIONE FRA L'ISTITUTO DI FISICA NUCLEARE**

**E L'UNIVERSITA' DI PISA**

- premesso che, in base all'art. 2 del proprio Regolamento Generale, l'Istituto Nazionale di Fisica Nucleare, promuove, coordina ed effettua la ricerca scientifica nel campo della fisica nucleare, subnucleare, astroparticellare e delle interazioni fondamentali, nonché la ricerca e lo sviluppo tecnologico necessari all'attività in tali settori;

ISTITUTO NAZIONALE DI FISICA NUCLEARE  
IL PRESIDENTE  
(Prof. Roberto Petronzio)

- premesso che, in base all'art. 3 del proprio Regolamento Generale, l'Istituto Nazionale di Fisica Nucleare per assolvere ai propri fini istituzionali si avvale anche di personale universitario associato alle proprie attività di ricerca;

IL RETTORE  
Prof. Massimo Mario Augello

- premesso che le Università sono centri primari della ricerca scientifica nazionale e che è compito delle Università elaborare e trasmettere criticamente le conoscenze scientifiche, anche promuovendo forme di collaborazione con Istituti extra-universitari di ricerca, finanziati, in tutto o in parte, dallo Stato o da Organi preposti al finanziamento pubblico della ricerca;

- considerato che le attività delle Università nel campo della fisica nucleare, subnucleare, astroparticellare e delle interazioni fondamentali, nonché la ricerca e lo sviluppo tecnologico necessari all'attività in tali settori, sono svolte prevalentemente presso i Dipartimenti dove hanno sede le Sezioni dell'INFN;

- riconosciuto, da parte delle Università e dell'INFN, l'interesse della presenza delle Sezioni INFN nell'ambito dei Dipartimenti, al fine di assicurare alle attività universitarie l'alto contributo della ricerca scientifica

avanzata svolta dall'INFN, e di favorire il loro coordinamento con le attività dei Dipartimenti presso cui hanno sede;

- tenuto conto che l'INFN si impegna a mantenere al più elevato livello scientifico e tecnico le proprie Sezioni, compatibilmente con i mezzi finanziari a propria disposizione, promuovendo lo sviluppo delle attrezzature e garantendone l'efficienza operativa;

- ritenuta di interesse per le Università l'attività di ricerca sperimentale e teorica nel campo della fisica nucleare, subnucleare, astroparticellare e delle interazioni fondamentali, nonché la ricerca e lo sviluppo tecnologico necessari all'attività in tali settori, che si svolge nel suo ambito in gran parte con i mezzi messi a disposizione dall'INFN per l'attuazione di ricerche presso la Sezione locale, le altre Sezioni, i Gruppi Collegati, i Laboratori Nazionali dell'INFN, il Centro Nazionale Ricerca e Sviluppo Tecnologie Informatiche e Telematiche (CNAF), ed altri laboratori italiani, stranieri ed internazionali;

- tenuto conto che l'Istituto Nazionale di Fisica Nucleare intende favorire la promozione e lo sviluppo delle attività didattiche con azioni di sostegno e rafforzamento, con particolare riguardo al dottorato di ricerca, e contribuire alla preparazione di figure professionali altamente qualificate attraverso l'appoggio ai corsi di diploma e di laurea, ai corsi di perfezionamento, alle scuole di specializzazione e ai master e che tale azione avverrà sia con l'utilizzo di proprie risorse e laboratori sia con l'acquisizione di risorse su programmi nazionali, internazionali e comunitari;

- premesso che l'INFN considera uno dei suoi compiti preminenti la diffusione della cultura scientifica e la formazione professionale nei settori

ISTITUTO NAZIONALE DI FISICA NUCLEARE  
IL PRESIDENTE  
(Prof. Roberto Petronzio)

IL RETTORE  
Prof. Massimo Mario Augello

di competenza, cui provvede altresì mediante la partecipazione di studenti universitari alle proprie attività di ricerca in ambito nazionale ed internazionale;

- vista la precedente Convenzione tra l'Università di Pisa e l'Istituto Nazionale di Fisica Nucleare del 22 ottobre 2003, che viene sostituita e aggiornata dalla presente Convenzione;

- visto il protocollo aggiuntivo sottoscritto in data 6 marzo 2009;

- visto il D.P.R. n. 382/80 e successive modificazioni ed integrazioni;

ISTITUTO NAZIONALE DI FISICA NUCLEARE  
IL PRESIDENTE  
(Prof. Roberto Petronzio)

**FRA**

**l'Università di Pisa** (nel seguito detta Università) in persona del Magnifico Rettore Prof. Massimo Mario Augello, nato a Catanzaro l'8 luglio 1949, a ciò autorizzato dal Senato Accademico in data 9/12/2010 e dal Consiglio di Amministrazione in data 15/12/2010

IL RETTORE  
Prof. Massimo Mario Augello

**E**

**l'Istituto Nazionale di Fisica Nucleare** (nel seguito detto INFN) in persona del suo Presidente Prof. Roberto Petronzio, nato a Roma il 21 aprile 1949, a ciò autorizzato con delibera del Consiglio Direttivo in data 27/11/2009

**SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE:**

**ART. 1**

1.1 - L'Università ospita la Sezione di Pisa dell'INFN (nel seguito detta Sezione) presso il proprio Dipartimento di Fisica "Enrico Fermi" (nel seguito detto Dipartimento) nella sede sita in Largo Pontecorvo n. 3, Pisa e nel Laboratorio situato in via Livornese n. 1291, S. Piero a Grado, Pisa, nei locali specificati al successivo art. 6.1 e relativi allegati.

**ART. 2**

2.1 - L'esecuzione della presente Convenzione è affidata, per quanto riguarda l'Università, al Direttore del Dipartimento di Fisica, per quanto riguarda l'INFN, al Direttore della Sezione.

2.2 - I soggetti di cui al precedente comma 1 procederanno d'intesa a verifiche periodiche sullo stato di attuazione della presente Convenzione, dandone comunicazione ai rispettivi Organi Direttivi.

**ART. 3**

3.1 - I programmi annuali di ricerca della Sezione sono approvati e finanziati dagli Organi Direttivi dell'INFN, sentito il Direttore del Dipartimento in ordine alla disponibilità di personale, di attrezzature e di locali secondo quanto previsto ai successivi artt. 5 e 6. La responsabilità della loro attuazione è affidata al Direttore della Sezione.

**ART. 4**

4.1 - Il Direttore della Sezione comunica annualmente al Direttore del Dipartimento i programmi di ricerca approvati e finanziati dall'INFN che si svolgeranno nell'ambito del Dipartimento.

4.2 - Qualora il Dipartimento o l'Università decidano di attuare piani di ricerca e di organizzare laboratori o centri, per svolgere attività attinenti ai fini istituzionali dell'INFN, con personale e finanziamenti propri, si impegnano a darne comunicazione alla Sezione, nel quadro della presente Convenzione, e a consultarsi per eventuali realizzazioni comuni.

**ART. 5**

5.1 - L'INFN, per favorire lo svolgimento dell'attività di ricerca, consente al Dipartimento, previo accordo col Direttore della Sezione e compatibilmente con le proprie esigenze di ricerca, l'uso gratuito delle proprie attrezzature

ISTITUTO NAZIONALE DI FISICA NUCLEARE  
IL PRESIDENTE  
(Prof. Roberto Fieschi)

IL DIRETTORE  
Prof. Massimo Mario Augustic

MARCA DA BOLLO  
Ministero dell'Economia e delle Finanze  
Agenzia Entrate  
QUATTROICI/62  
€14,62  
00032346 000078C4 WDI18001  
00443958 20/12/2010 11:23:32  
0001-00009 4486039422615FF6  
IDENTIFICATIVO : 0106258577487



scientifiche e tecniche, e dei propri servizi tecnici locali e nazionali.

5.2 - Il Direttore del Dipartimento, compatibilmente con le esigenze didattiche e di ricerca del Dipartimento, consente alla Sezione l'uso di attrezzature scientifiche e tecniche, di servizi tecnici, di arredi, di impianti e di locali del Dipartimento stesso.

5.3 - L'utilizzo, da parte della Sezione e del Dipartimento, di quanto previsto ai commi precedenti è regolato dai successivi articoli.

5.4 - Le attrezzature scientifiche e tecniche, e i servizi tecnici dell'INFN messi a disposizione del Dipartimento sono indicati nell'Allegato n. 1.

5.5 - Le attrezzature scientifiche e tecniche, i servizi tecnici, gli arredi e gli impianti del Dipartimento messi a disposizione dell'INFN sono indicati nell'Allegato n. 2.

5.6 - Eventuali variazioni agli Allegati n. 1 e n. 2 saranno adottate in conformità alle esigenze della Sezione e del Dipartimento previo accordo tra i Direttori.

5.7 - Ove nello sviluppo dei propri programmi l'INFN ritenesse opportuna la installazione presso l'Università di nuovi importanti mezzi di ricerca o di strumenti di grande rilievo tecnico-scientifico, le Parti si consulteranno in vista di una nuova eventuale realizzazione comune delle nuove iniziative, nonché sotto il profilo degli eventuali riflessi sulle utenze.

5.8 - Qualora si ravvisasse l'opportunità di estendere la collaborazione oggetto della presente Convenzione con altri Dipartimenti o Istituti dell'Università, le Parti si consulteranno in ordine alla stipulazione di uno specifico Protocollo Aggiuntivo.

5.9 - L'Università cura a proprie spese la manutenzione straordinaria dei

ISTITUTO NAZIONALE FISICA NUCLEARE  
IL PRESIDENTE  
(Prof. Roberto Esposito)

IL RETTORE  
Prof. Massimo Mario Augello



rtimento e il Direttore della Sezione, eventualmente anche a spese  
INFN, modifiche di destinazioni d'uso e/o interventi di ristrutturazione

dei locali, degli impianti e degli arredi messi a disposizione della Sezione, per la migliore utilizzazione ai fini dell'attività di ricerca.

degli impianti generali, dei servizi ad essi attinenti e degli arredi del  
mento messi a disposizione della Sezione, nonché quella ordinaria e  
linaria delle aree comuni e dei relativi servizi, arredi e impianti.

IN cura a proprie spese la manutenzione ordinaria dei locali e degli  
di uso esclusivo INFN, nonché la manutenzione ordinaria e  
dinaria degli impianti aree pulite, eventualmente avvalendosi delle  
re universitarie che siano disponibili.

Gli obblighi relativi agli interventi strutturali, di messa a norma e di  
tenzione, necessari per assicurare, ai sensi delle vigenti normative, la  
zza dei locali e degli edifici, nonché delle infrastrutture e relativi  
nti, assegnati in uso all'INFN, restano a carico dell'Università, in  
o tenuta alla loro manutenzione.

obblighi previsti dal D. Lgs. 81/08 relativamente ai predetti interventi si  
gono assolti da parte del Direttore della Sezione con la richiesta del loro  
pimento all'Università competente (D.Lgs. n. 81/08 art. 18, comma 3  
eventuali successive modificazioni).

re restando le responsabilità di cui ai punti precedenti, laddove le Parti  
sino l'interesse reciproco a procedere nell'assolvimento degli  
pimenti di cui al presente comma attraverso azioni congiunte,  
uno stabilire le modalità di intervento mediante Accordi specifici,  
e secondo le indicazioni riportate al punto 11.7.

- L'Università, fatto salvo l'ottenimento delle richieste autorizzazioni di  
e, consente all'INFN di effettuare, previo accordo tra il Direttore del  
rtimento e il Direttore della Sezione, eventualmente anche a spese  
INFN, modifiche di destinazioni d'uso e/o interventi di ristrutturazione

ISTITUTO NAZIONALE DI FISICA NUCLEARE  
IL PRESIDENTE  
(Prof. ROBERTO PETRONZIO)

IL RETTORE  
Prof. Massimo Mario Augello



dei locali, degli impianti e degli arredi messi a disposizione della Sezione, per la migliore utilizzazione ai fini dell'attività di ricerca.

L'INFN è in tal caso responsabile per gli aspetti di sicurezza relativi alla fase di realizzazione dei suddetti interventi nei luoghi di lavoro e relativi impianti ed è tenuto, alla fine dei lavori, alla consegna all'Università delle necessarie dichiarazioni e certificazioni di conformità degli impianti, dei certificati di collaudo e delle ulteriori documentazioni prescritte dalle vigenti normative.

#### ART. 6

6.1 - Il Dipartimento consente alla Sezione, a norma del precedente art. 5, l'uso dei locali indicati nell'allegato n. 3 e più precisamente:

a) l'uso esclusivo dei locali del fabbricato C della sede del Dipartimento specificati in dettaglio come "AREA 1" nella "piantina A", come già previsto nella Convenzione del 22 ottobre 2003, e dei locali del Laboratorio di S. Piero a Grado specificati in dettaglio nella Piantina "B", come già previsto nel Protocollo Aggiuntivo del 6 marzo 2009;

b) l'uso in comune dei locali del fabbricato C della sede del Dipartimento specificati in dettaglio come "AREA 3" nella "piantina A", come già previsto nella Convenzione del 22 ottobre 2003, e dei locali del Laboratorio di S. Piero a Grado specificati in dettaglio nella Piantina "B", come già previsto nel Protocollo Aggiuntivo del 6 marzo 2009.

6.2 - Eventuali variazioni all'Allegato n. 3 saranno adottate in conformità alle esigenze della Sezione e del Dipartimento previo accordo tra i Direttori.

6.3 - L'Università garantisce la copertura assicurativa per il rischio di incendio per i locali di cui all'allegato n. 3. L'INFN garantisce la copertura assicurativa per i rischi di incendio o furto dei propri beni, nonché la

ISTITUTONAZIONALE DI FISICANUCLEARE

IL PRESIDENTE

(Prof. Roberto Petronzio)



IL DIRETTORE

Prof. Massimo Mario Augello



copertura assicurativa dei rischi da responsabilità civile.

6.4 - Il Direttore della Sezione provvede, sentito il Direttore del Dipartimento, a disciplinare le modalità di accesso ai locali assegnati in uso all'INFN.

6.5 - Il Direttore della Sezione e il Direttore del Dipartimento determineranno altresì, d'intesa, le modalità di accesso alle aree, nonché alle officine e ai Laboratori, comuni dell'area Pontecorvo.

6.6 - La gestione delle aree, comuni del sito di San Piero sarà effettuata da un responsabile dell'area designato dall'Università, il cui nominativo verrà sollecitamente comunicato all'INFN.

#### ART. 7

7.1 - Il Dipartimento mette a disposizione dell'INFN i servizi e le utenze di cui agli Allegati n. 4 e n. 5. Eventuali variazioni agli Allegati n. 4 e n. 5 saranno adottate in conformità alle esigenze della Sezione e del Dipartimento previo accordo tra i Direttori.

7.2 - L'INFN verserà all'Università:

a) il rimborso delle spese telefoniche effettuate nell'interesse e per conto dell'INFN, a presentazione dei documenti di spesa;

b) il rimborso secondo le tariffe in uso per i gruppi di ricerca universitari della spesa di utilizzazione dei mezzi di calcolo interamente di proprietà dell'Università;

c) il rimborso delle spese per l'uso di fotocopiatrici dell'Università, in base alle copie effettuate;

d) il rimborso delle spese sostenute per l'acquisto di sorgenti di radiazioni il cui acquisto sia stato formalmente e preventivamente autorizzato dal

ISTITUTO NAZIONALE DI FISICA NUCLEARE  
IL PRESIDENTE  
(Prof. Roberto Ferrozzi)

IL RETTORE  
Prof. Massimo Mario Augello



Direttore della Sezione;

e) il rimborso delle eventuali spese, formalmente e preventivamente autorizzate dal Direttore della Sezione, sostenute per lo smaltimento di rifiuti radioattivi, speciali, non pericolosi, speciali pericolosi, da effettuarsi secondo le vigenti norme in materia;

f) un contributo annuo di Euro 52.000 (cinquantaduemila) per la biblioteca, a fronte di un contributo di pari importo reso disponibile dall'Università, tale contributo sarà destinato all'acquisto di libri e riviste di interesse dell'INFN;

g) un contributo annuo di Euro 188.000 (centottantottomila) per la utilizzazione dei restanti servizi ed utenze di cui agli Allegati n. 4 e n. 5 e per adempimenti comuni in materia di igiene e sicurezza, così come evidenziati nei documenti redatti ai sensi degli articoli 17 e 28 del D. Lgs. 81/08 e loro successive modifiche ed integrazioni;

h) un contributo aggiuntivo per il cofinanziamento di eventuali programmi di ricerca di rilevante interesse nazionale, coinvolgenti personale universitario associato, ai sensi del successivo art. 10, con incarico di ricerca, proposti dall'Università ex legge n. 537/93 e sue successive modificazioni ed integrazioni;

i) un contributo annuo per il finanziamento o il cofinanziamento di borse di dottorato aggiuntive;

j) un contributo annuo per il cofinanziamento, in misura non superiore al 50%, degli assegni per la collaborazione ad attività di ricerca ex art. 51, comma 6, L. n. 449/97 (nel seguito detti: assegni di ricerca) di durata pari a due anni, che l'Università delibera annualmente in settori di interesse INFN.

k) il rimborso delle spese o un contributo alle stesse, formalmente e

ISTITUTO NAZIONALE FISICA NUCLEARE

V. PRESIDENTE

(Prof. Roberto Petronzio)

IL RETTORE

Prof. Massimo Mario Augello



preventivamente richieste o autorizzate dal Direttore della Sezione, eventualmente sostenute per le manutenzioni di cui al punto 5.9.

7.3 - I rimborsi e i contributi di cui al presente articolo non potranno comunque superare l'importo annuo iscritto nei rispettivi capitoli di spesa del bilancio di previsione dell'INFN.

#### ART. 8

8.1 - L'importo dei contributi di cui al precedente art. 7.2, lett. i) e j) è determinato annualmente dagli Organi Direttivi dell'INFN e comunicato dal Direttore della Sezione al Direttore del Dipartimento e non comprende eventuali oneri di attivazione, accesso o frequenza ai corsi di dottorato o degli assegni di ricerca.

8.2 - Gli importi versati e relativi a borse di dottorato o ad assegni di ricerca non attivati o comunque non erogati in tutto o in parte, saranno restituiti all'INFN o detratti dall'importo da versare nell'anno successivo, a scelta dell'INFN medesimo.

8.3 - L'INFN assicura, in ogni caso, la copertura delle borse di dottorato e, pro quota, degli assegni di ricerca attivati ai sensi del presente articolo, anche successivamente alla scadenza della presente Convenzione.

8.4 - Le Parti procederanno annualmente con accordi in sede locale per tutti gli aspetti relativi agli assegni di ricerca e alle borse di dottorato attivati con il contributo finanziario dell'INFN, non espressamente previsti dalla legge o dalla presente Convenzione.

#### ART. 9

9.1 - L'Università prende atto che l'INFN svolge i propri programmi utilizzando personale proprio, o personale dipendente da altri Enti

ISTITUTO NAZIONALE FISICA NUCLEARE  
PRESIDENTE  
(Prof. Roberto Petronzio)

IL RETTORE  
Prof. Massimo Mario Augello



comandato presso la Sezione.

9.2 - La lista del personale di cui al presente articolo, ed ogni sua variazione, è trasmessa, ove previsto, dal Direttore della Sezione al Direttore del Dipartimento.

9.3 - L'Università permette l'accesso alla sede Universitaria del personale INFN con le stesse regole in vigore per il personale universitario.

#### ART. 10

10.1 - Considerato che i programmi di ricerca dell'INFN possono essere di grande interesse per lo svolgimento dell'attività istituzionale di ricerca del personale universitario del Dipartimento e della attività didattica afferente al Dipartimento, l'INFN potrà, col consenso dell'interessato e previo parere favorevole del Dipartimento, assegnare annualmente, al suddetto personale, incarichi di ricerca, di associazione e di collaborazione tecnica gratuiti, alle proprie attività di ricerca secondo le modalità di cui al vigente Regolamento INFN, che disciplina, altresì, il diritto del personale universitario a partecipare alla programmazione delle attività di ricerca dell'Istituto e a far parte dell'elettorato attivo e passivo negli Organi dell'INFN.

10.2 - L'espletamento degli incarichi di ricerca, di associazione e di collaborazione tecnica, deve essere compatibile col pieno adempimento da parte degli interessati dei propri doveri nei confronti dell'Università, nel rispetto delle vigenti disposizioni, previa autorizzazione dei competenti organi accademici.

10.3 - Gli incarichi di cui ai precedenti commi potranno essere assegnati anche a personale universitario in quiescenza, secondo modalità previste dal vigente Regolamento dell'INFN, che, al riguardo, prende atto che

ISTITUTO NAZIONALE DI FISICA NUCLEARE  
IL PRESIDENTE  
(Prof. Federico Pedroni)

IL RETTORE  
Prof. Massimo Mario Augello

l'Università non assume alcun impegno per le risorse ed i locali necessari all'espletamento degli incarichi stessi.

10.4 - L'INFN prevede che il proprio personale, nel rispetto delle specifiche norme dei CCNL vigenti, e su richiesta dell'interessato, possa collaborare all'attività didattica e scientifica dell'Università, nelle forme richiamate dal D.P.R. n. 382/80, dal D.Lgs. n. 19/99 e dal D.Lgs. n. 381/99, e loro successive modificazioni ed integrazioni.

10.5 - Il Dipartimento può utilizzare, nel rispetto della normativa vigente personale della Sezione a supporto della propria attività scientifica e didattica, previo nulla osta del Direttore della Sezione e con il consenso dell'interessato.

10.6 - L'Università può conferire incarichi di insegnamento gratuiti al personale INFN, la cui competenza sia comprovata dal ruolo ricoperto all'interno dell'Istituto. Il medesimo personale può far parte delle commissioni per gli esami di profitto e conclusivi dei corsi di diploma, di laurea, di specializzazione e di dottorato di ricerca. Può altresì far parte dei consigli di dottorato, nonché delle commissioni di ammissione al dottorato e dei concorsi per assegni di ricerca. L'Università e l'INFN possono convenzionarsi per organizzare corsi di formazione permanente e/o ricorrente post-universitaria o nell'ambito della formazione integrata superiore.

10.7 - I professori e ricercatori dell'Università possono essere distaccati presso l'INFN per svolgere, per periodi predeterminati, attività di ricerca, previa accettazione della struttura ospitante e autorizzazione del consiglio di dipartimento di afferenza. Durante il periodo di distacco il personale

ISTITUTO NAZIONALE DI FISICA NUCLEARE  
IL PRESIDENTE  
(Prof. Roberto Petrosino)

IL RETTORE  
Prof. Massimo Mario Augello

MARCA DA BOLLO  
Ministero dell'Economia e delle Finanze  
€14,62  
Agenzia QUATTORDICI/62  
Entrate  
00032346  
000078C4  
00043001  
0001-00009  
00118001  
09/10/2010 09:43:07  
95646FEC16CC1EFD  
IDENTIFICATIVO : 01062585767508  
0 1 06 258576 750 8

universitario:

- adempie ai doveri didattici e accademici secondo quanto stabilito dall'Università;
- conserva lo stato giuridico, il trattamento economico e il diritto alle progressioni di carriera dell'Università;
- è tenuto al rispetto delle normative vigenti nella struttura ospitante, applicando a tal fine le corrispondenze professore ordinario / dirigente di ricerca, professore associato / primo ricercatore, ricercatore universitario / ricercatore INFN;

ISTITUTO NAZIONALE DI FISICA NUCLEARE  
IL PRESIDENTE  
(Roberto Petronzio)

- è ammesso ad usufruire di fondi di ricerca della struttura ospitante ed a partecipare ai suoi progetti di ricerca e attività di trasferimento tecnologico;
- può assumere responsabilità organizzative e di coordinamento di attività di ricerca presso la struttura ospitante.

IL DIRETTORE  
Prof. Massimo Mario Augello

Il personale di ricerca dell'INFN può essere distaccato presso i dipartimenti e i centri interdipartimentali di ricerca dell'Università per svolgere, per periodi predeterminati attività didattica e di ricerca non istituzionale ma di interesse dell'INFN, previa accettazione della struttura ospitante e autorizzazione dell'INFN cui afferisce. Durante il periodo di distacco il personale dell'INFN:

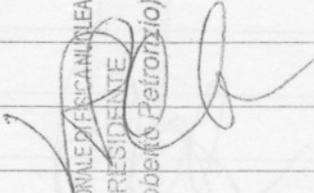
- conserva lo stato giuridico, il trattamento economico e il diritto alle progressioni di carriera dell'INFN;
- è tenuto al rispetto delle normative vigenti nella struttura ospitante, applicando a tal fine le corrispondenze dirigente di ricerca / professore ordinario, primo ricercatore / professore associato, ricercatore INFN / ricercatore universitario;

- è ammesso ad usufruire di fondi di ricerca della struttura ospitante ed a partecipare ai suoi progetti di ricerca e attività di trasferimento tecnologico;

- può assumere responsabilità organizzative e di coordinamento di attività di ricerca presso la struttura ospitante.

10.8 - Ciascuna Parte può consentire la partecipazione di personale dell'altra a corsi di formazione attivati per il proprio personale e da svolgersi presso la propria Struttura, comunicando all'altra i corsi che si svolgeranno e il numero di posti eventualmente disponibili. Resta inteso che la Parte ospite sostiene i costi relativi alla partecipazione del proprio personale.

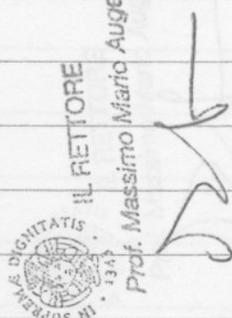
ISTITUTO NAZIONALE DI FISICA NUCLEARE  
IL PRESIDENTE  
(Prof. Roberto Petronzio)



#### ART. 11

11.1 - L'INFN individua nel Direttore della Sezione il datore di lavoro cui competono gli obblighi previsti dal D.Lgs n. 81/08, e successive modificazioni ed integrazioni, e dalla normativa in tema di sicurezza ed igiene nei luoghi di lavoro.

IL RETTORE  
Prof. Massimo Mario Augello



Parimenti l'Università individua il datore di lavoro nel Direttore amministrativo.

I datori di lavoro dell'Università e dell'INFN, anche tramite i rispettivi responsabili dei servizi di prevenzione e protezione, si scambiano reciproche informazioni sui contenuti riportati nei rispettivi documenti di sicurezza redatti a conclusione della valutazione dei rischi (D.Lgs. n. 81/08 art. 17, comma 1, lett. a e successive modifiche ed integrazioni), emanando per l'effetto gli atti di rispettiva competenza.

11.2 - Per le attività di ricerca svolte in comune nell'ambito della presente Convenzione, i due datori di lavoro, mediante scambio di corrispondenza, provvederanno ad individuare, prima dell'inizio delle attività, i soggetti cui

competono gli obblighi previsti dal D.Lgs. n. 81/08 e successive modifiche ed integrazioni.

11.3 - Per quanto attiene al personale universitario del Dipartimento avente i requisiti di cui all'art. 3 del Regolamento Generale dell'INFN, in presenza dei rischi previsti dalle vigenti disposizioni, e loro eventuali successive modificazioni ed integrazioni, in materia di valutazione dei rischi, formazione, informazione, addestramento e sorveglianza sanitaria, sarà compito dell'INFN assicurare, tramite i propri competenti Servizi, limitatamente alle attività svolte presso Strutture dell'INFN o presso sedi diverse con spese di missione a carico dell'INFN, gli adempimenti che il D.Lgs. n. 81/08 e successive modifiche ed integrazioni pone a carico del datore di lavoro. Resta comunque inteso che eventuali oneri assicurativi obbligatori per legge a favore del predetto personale sono a carico dell'Università.

L'Università e l'INFN definiranno, tramite i propri competenti Servizi, le modalità atte ad evitare la duplicazione delle visite mediche.

L'Università fornisce al servizio di prevenzione e protezione e al medico competente dell'INFN le informazioni necessarie ad adempiere agli obblighi indicati agli artt. 18 comma 2) lettera d) e 40 del D.Lgs n. 81/08 e loro successive modifiche ed integrazioni.

11.4 - Per quanto riguarda le attività con rischio da radiazioni ionizzanti, l'INFN assicura per il personale universitario del Dipartimento avente i requisiti di cui all'art. 3 del Regolamento Generale dell'INFN gli adempimenti che il D.Lgs. n. 230/95 e sue successive modificazioni ed integrazioni pone a carico del datore di lavoro, limitatamente alle attività

ISTITUTO NAZIONALE DI FISICA NUCLEARE  
PRESIDENTE  
(Prof. Roberto Petrorzio)

IL RETTORE  
Prof. Massimo Mario Augello

svolte presso Strutture dell'INFN o presso sedi diverse con spese di missione a carico dell'INFN.

Per il personale universitario di cui sopra impegnato in attività proprie dei lavoratori esposti anche per conto dell'Università, sarà cura dell'Università stessa concordare con l'INFN le eventuali limitazioni da osservare allo scopo di garantire il rispetto dei principi generali di cui all'art. 2 lettere a) e b) e dei limiti di dose di cui all'art. 96 del D.Lgs. n. 230/95 e sue successive modifiche ed integrazioni.

11.5 - L'INFN è responsabile della conformità alle normative di sicurezza vigenti per le macchine, le attrezzature, nonché i prototipi o altre strumentazioni realizzate ed utilizzate nell'attività di ricerca, di cui è proprietaria. Il personale associato che se ne avvale è tenuto al rispetto delle normative e delle disposizioni regolamentari adottate in materia di sicurezza e di igiene del lavoro, ai fini della protezione collettiva ed individuale.

Parimenti, l'Università è responsabile della conformità alle normative di sicurezza vigenti per le macchine, le attrezzature, nonché i prototipi o altre strumentazioni realizzate ed utilizzate nell'attività di ricerca, di cui è proprietaria. Il personale INFN che se ne avvale è tenuto al rispetto delle normative e delle disposizioni regolamentari adottate in materia di sicurezza e di igiene del lavoro, ai fini della protezione collettiva ed individuale.

11.6 - Le macchine, le attrezzature, nonché i prototipi o altre strumentazioni realizzate ed utilizzate nell'attività di ricerca, di proprietà dell'INFN, messi a disposizione del personale associato in altri Dipartimenti dell'Università o utilizzati, previa autorizzazione del Direttore della Sezione, in locali non assegnati in uso alla Sezione, sono sotto la completa responsabilità

ISTITUTO NAZIONALE PER LO STUDIO E LO SVILUPPO DELLA FISICA NUCLEARE  
IL PRESIDENTE  
(Prof. Roberto Serfati)

IL RETTORE  
Prof. Massimo Mario Augello

Ministero dell'Economia e delle Finanze  
Agenzia QUATTORDICI/62  
MARCA DA BOLLO €14,62  
00004120 0000690E 00222001  
00034173 29/11/2010 10:14:12  
0001-00009 1C903280582F645  
IDENTIFICATIVO: 01091885515138  
0 1 09 188551 513 8

dell'Università, mentre l'INFN assicura all'atto della consegna la completa conformità alle norme di sicurezza applicabili.

11.7 - Laddove le Parti riconoscono che l'obiettivo comune di sicurezza possa essere più efficacemente raggiunto sulla base di azioni congiunte, il Direttore del Dipartimento e il Direttore della Sezione concordano le modalità intese a dare seguito comune a determinati adempimenti previsti dalla vigente normativa e/o dai rispettivi documenti di valutazione del rischio, (ad esempio, la gestione delle emergenze e la redazione dei piani di emergenza, la designazione del personale incaricato delle misure di prevenzione incendi, evacuazione dei lavoratori e primo soccorso, l'attivazione di organismi di controllo e verifica previsti dai SGSS - Sistemi di Gestione sulla Sicurezza e Salute, la formazione, la gestione dei rifiuti, redazione di un unico fascicolo informativo sui rischi specifici esistenti presso il Dipartimento per ospiti e/o ditte esterne etc.) .

11.8 - Per gli appalti di lavori, servizi e forniture i datori di lavoro dell'Università e dell'INFN, anche tramite i rispettivi responsabili unici del procedimento, si scambiano reciproche informazioni anche sui contenuti riportati nel DUVRI - Documento Unico di Valutazione dei Rischi Interferenziali - emanando, in esito alle suddette valutazioni dei rischi, gli atti di rispettiva competenza.

L'elaborazione del DUVRI dovrà valutare le eventuali interferenze che potrebbero derivare dalla possibile compresenza di una o più imprese con il personale di entrambe le parti. L'Università e l'INFN attiveranno modalità atte ad evitare valutazioni parziali.

In particolare, in applicazione a quanto previsto dall'art. 26 del D.Lgs. n.

ACQUA  
ISTITUTO NAZIONALE DI FISICA NUCLEARE  
IL PRESIDENTE  
(Prof. Roberto Feltonzio)

IL RETTORE  
Prof. Massimo Mario Augello



81/08 e s.m.i., il Direttore della Sezione INFN si impegna ad informare il Dipartimento in caso di affidamento di lavori a imprese appaltatrici o a lavoratori autonomi all'interno delle sedi universitarie. Il Dipartimento di Fisica segnalerà entro sette giorni le eventuali interferenze che potrebbero derivare dalla possibile compresenza di altre imprese e/o con il personale di entrambe le parti e fornirà l'eventuale necessaria collaborazione per l'elaborazione del documento di valutazione dei rischi che indichi le misure adottate per eliminare o ridurre al minimo i rischi da interferenze.

ISTITUTO NAZIONALE DI FISICA NUCLEARE  
PRESIDENTE  
(Prof. Roberto Patrignio)

L'Università si impegna ad informare il Direttore della Sezione INFN sui possibili rischi a cui potrebbero essere esposti i lavoratori e sulle misure di prevenzione e protezione adottate in relazione ai lavori affidati dall'Università nelle sedi in cui prestano servizio anche lavoratori INFN.

IL RETTORE  
Prof. Massimo Mario Augello

**ART. 12**

12.1 - L'INFN e l'Università si impegnano reciprocamente a menzionare l'altra Parte in ogni opera o scritto scientifico relativo ai propri programmi di attività svolti presso o con il concorso di una delle Parti nel quadro della presente Convenzione.

Il personale universitario associato all'INFN ai sensi del precedente articolo 10 dovrà indicare sia l'appartenenza all'Università sia l'associazione all'INFN in tutte le pubblicazioni relative ad attività di ricerca svolte nell'ambito della presente Convenzione.

**ART. 13**

13.1 - Le eventuali controversie relative all'applicazione della presente Convenzione saranno in ogni caso risolte da un Collegio arbitrale, composto dal Rettore dell'Università, dal Presidente dell'INFN e da un terzo membro

*Handwritten signature*

nominato di comune accordo.

#### ART. 14

14.1 - La presente Convenzione ha la durata di 7 anni a far data dal 1° gennaio 2011 e potrà essere rinnovata previo accordo tra le Parti.

#### ART. 15

15.1 - La presente Convenzione è redatta in duplice originale e sarà sottoposta a registrazione, solo in caso d'uso, a cura della Parte interessata.

#### ART. 16

16.1 - Ai sensi del D.Lgs. 30.6.2003, n. 196 le Parti dichiarano di essere reciprocamente informate che i dati forniti o comunque raccolti, anche verbalmente, in relazione alla presente convenzione saranno trattati in modo lecito e secondo correttezza esclusivamente per il raggiungimento delle finalità di cui alla convenzione, nonché per quelle previste dalla legge e dai regolamenti e connesse alla stipula della stessa. Il trattamento potrà essere effettuato sia in modo cartaceo che elettronico; la eventuale comunicazione dei dati sarà consentita ai soggetti pubblici o privati nelle sole circostanze previste dallo stesso decreto Legislativo.

Le Parti dichiarano inoltre di garantire reciprocamente l'esercizio dei diritti di cui all'art. 7 del D.Lgs. n. 196/03 e di essere consapevoli che il mancato conferimento dei dati potrà comportare l'impossibilità di dare esecuzione alla Convenzione.

Titolari del trattamento sono le Parti come sopra individuate, denominate e domiciliate.



PISA, 27.12.2010

IL RETTORE

Prof. Massimo Mario Augello

ISTITUTO NAZIONALE DI FISICA NUCLEARE  
IL PRESIDENTE  
(Prof. Roberto Petruzzio)

**Allegato n. 1**

Attrezzature scientifiche e tecniche e Servizi tecnici dell'INFN messi a disposizione del Dipartimento

- a) Macchine utensili di proprietà dell'INFN in dotazione all'officina meccanica
- b) Strumentazione elettronica di proprietà dell'INFN in dotazione al laboratorio di elettronica
- c) Accesso alle reti informatiche gestite dall'INFN
- d) Accesso ai centri di ricerca ed ai servizi tecnici nazionali dell'INFN
- e) Magazzino

ISTITUTO NAZIONALE FISICA NUCLEARE  
IL PRESIDENTE  
(Prof. Roberto Petronzio)

**Allegato n. 2**

Attrezzature scientifiche, tecniche, servizi tecnici, arredi ed impianti del Dipartimento messi a disposizione dell'INFN

- a) Macchine utensili di proprietà del Dipartimento in dotazione all'officina meccanica
- b) Strumentazione elettronica di proprietà del Dipartimento in dotazione al laboratorio di elettronica
- c) Arredi dei locali messi a disposizione dell'INFN
- d) Magazzino
- e) Fotocopiatrici
- f) Locale schermato per custodia sorgenti radioattive

IL RETTORE  
Prof. Massimo Mario Augello

**Allegato n. 3**

Locali del Dipartimento messi a disposizione dell'INFN

- a) Direzione
- b) Amministrazione

Ministero dell'Economia e delle Finanze  
MARCA DA BOLLO  
€14,62  
QUATTORICI/62  
Entrate  
00004720 000069E W0222001  
00034174 29/11/2010 10:14:16  
0001-00009 8F9579606F38C71  
IDENTIFICATIVO 81091885515127  
0 1 09 188551 512 7

- c) Segreteria amministrativa
- d) Locale per fax e fotocopiatrice
- e) Saletta riunioni
- f) Locale per Centro di Calcolo
- g) Magazzino
- h) Laboratori di Elettronica
- i) Sala CAD

**Allegato n. 4**

Servizi del Dipartimento messi a disposizione dell'INFN

- a) Biblioteca ed accesso ad abbonamenti telematici
- b) Manutenzione elettrica
- c) Pulizia locali
- d) Servizio di vigilanza e portineria (nelle ore di funzionamento del Dipartimento)
- e) Documentazione

**Allegato n. 5**

Utenze del Dipartimento messe a disposizione dell'INFN

- a) Energia elettrica
- b) Riscaldamento e condizionamento
- c) Acqua e gas
- d) Impianto telefonico



IL RETTORE

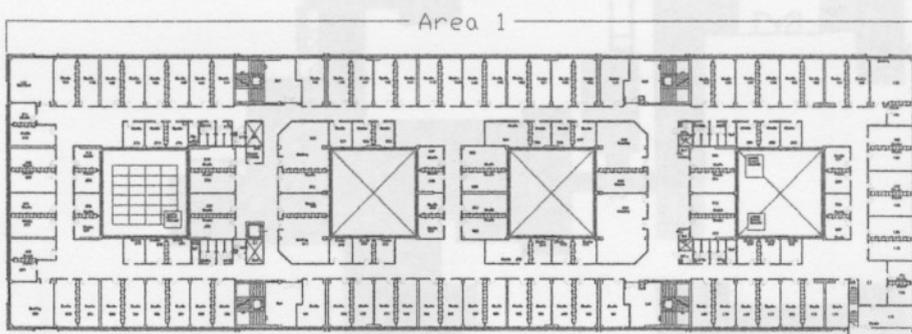
Prof. Massimo Mario Augello

*(Handwritten signature)*

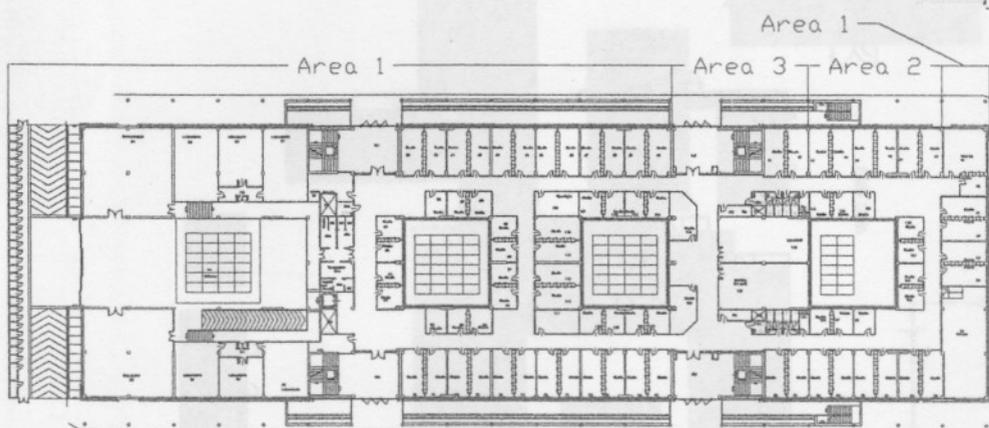
ISTITUTO NAZIONALE DI FISICA NUCLEARE  
PRESIDENTE  
(Prof. Luciano Petrucci)



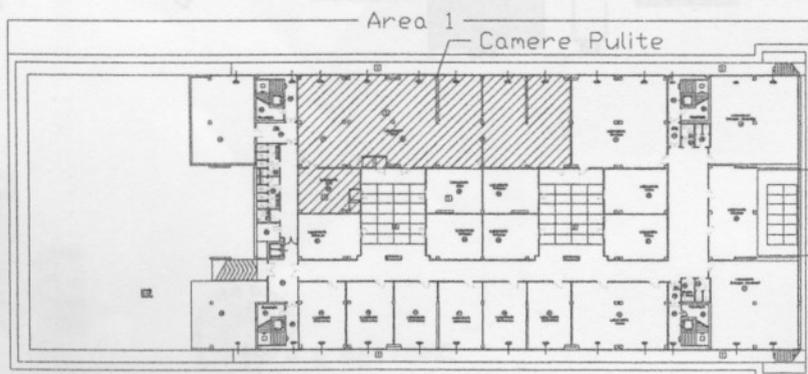
# Pianta A



Piano Primo



Piano Terra



Piano Interrato

Area 1	INFN
Area 2	DIPARTIMENTO
Area 3	SEZIONE COMUNE

Ministero dell'Economia e delle Finanze  
**MARCA DA BOLLO**  
 €1,81  
 UNO/81

Genrate entrate  
 00004120 000069E WZZZ001  
 00034883 27/12/2010 17:35:11  
 0001-000005 C600F882800F766E  
**IDENTIFICATIVO : 91891885535931**



Ministero dell'Economia e delle Finanze  
 MARCA DA BOLLO  
 €1,81  
 UNO/81  
 Entrate  
 00004120 00006E9E W0222001  
 00034884 27/12/2010 17:35:18  
 0001-00005 29DA92A9ED17CE25  
 IDENTIFICATIVO : 01091885535920



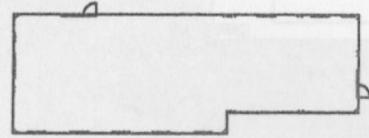
IN SUPREMO DIGNITATIS  
 1943  
 IL RETTORE  
 Prof. Massimo Mario Augsilia

ISTITUTO NAZIONALE DI FISICA NUCLEARE  
 IL PRESIDENTE  
 (Prof. Roberto Petronzio)

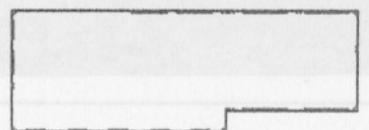


(1'd) espedito

San Piero - Piano terra edificio nuovo



EDIFICIO "VIRGO"



Sepedini (P.1)

PIANO TERRA

SAN PIERO - VECCHIO EDIFICIO

	SPAZI UNIVERSITA' DI PISA
	SPAZI I.N.F.N.
	SPAZI IN COMUNE

LEGENDA



100/81

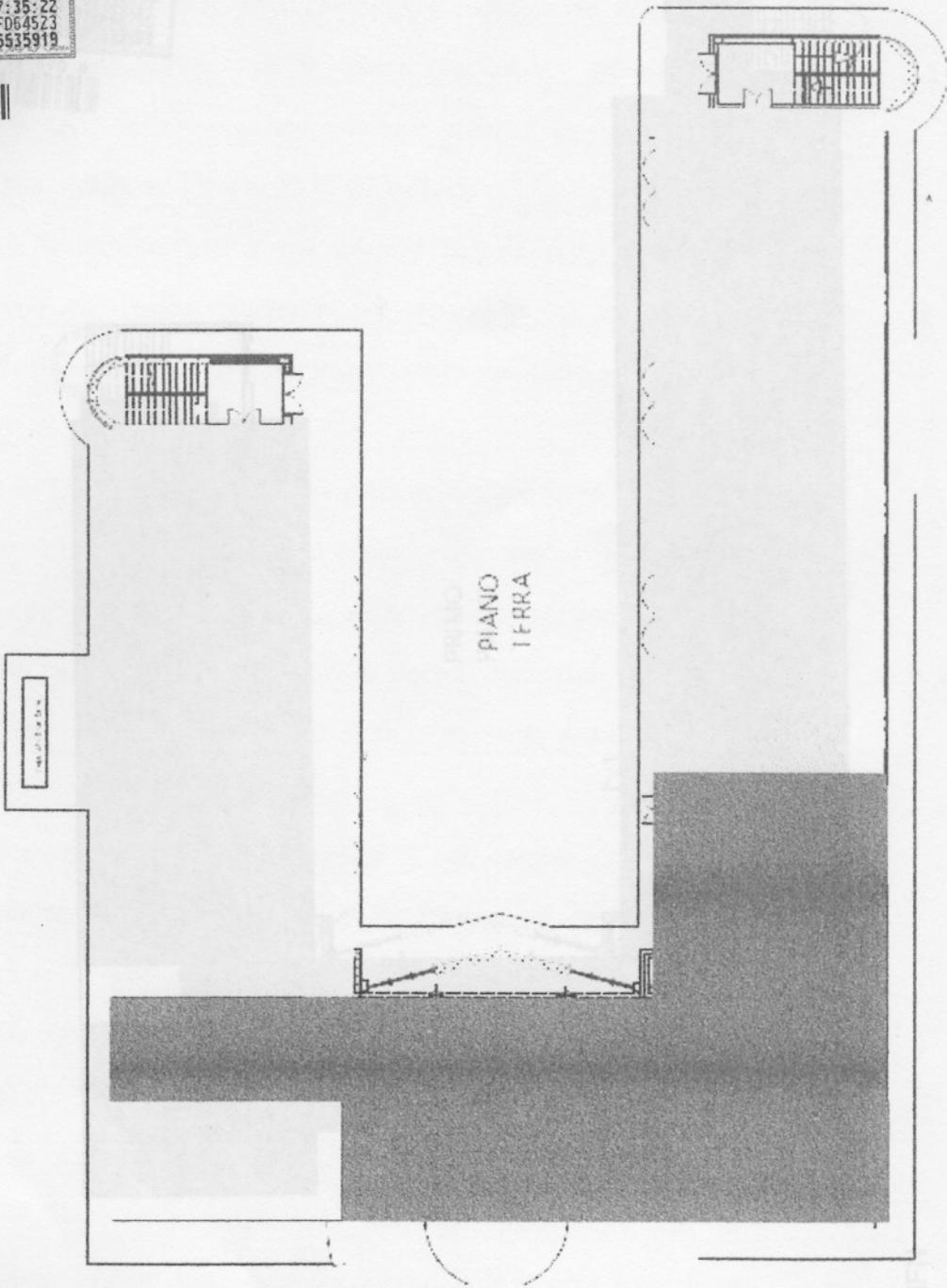
Ministero dell'Economia e delle Finanze  
 Agenzia Entrate  
 MARCA DA BOLLO  
 €1,81  
 UNO/81

00004120 00006E9E W0ZZ2001  
 00034885 27/12/2010 17:35:22  
 0001-00005 7171432FAFD64523  
 IDENTIFICATIVO : 01091885535919

0 1 09 188553 591 9



San Piero - Piano terra edificio nuovo



RETTORE  
 Prof. Massimo Mario Augello

*h m*

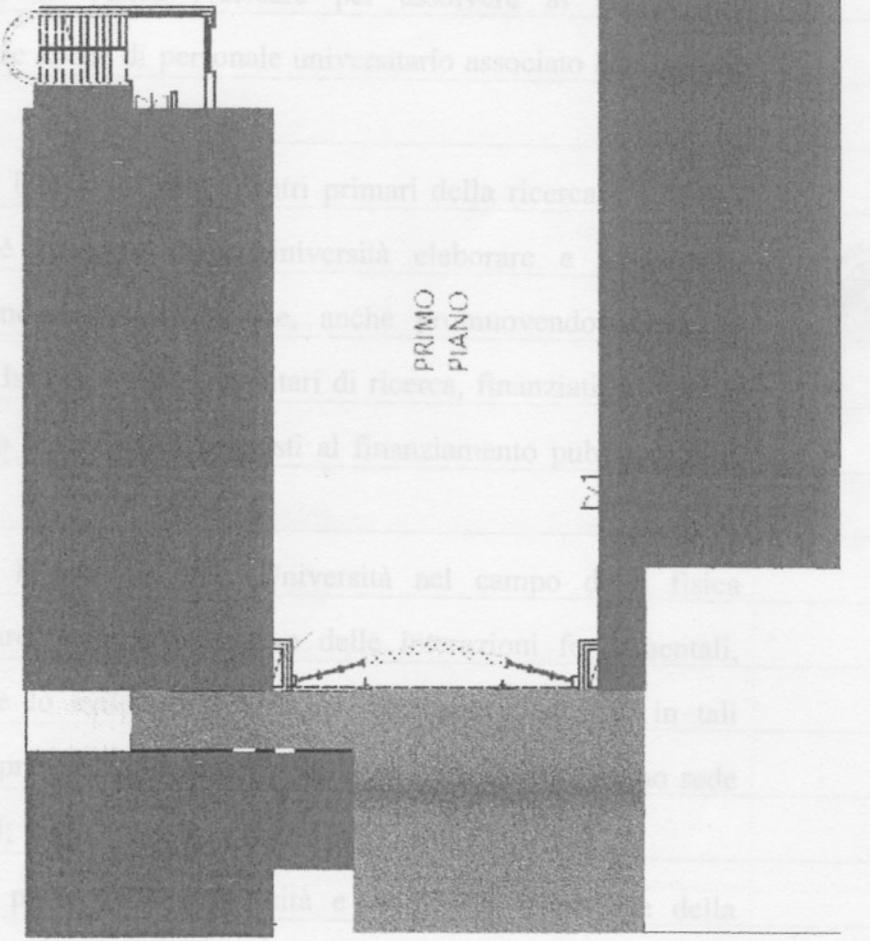
ISTITUTO NAZIONALE DI FISICA NUCLEARE  
 IL PRESIDENTE  
 (Prof. Roberto Petronzio)

*[Handwritten signature]*

UNIVERSITA'  
 SPAZI A COMUNE

Ministero dell'Economia e delle Finanze  
 Agenzia Entrate  
 MARCA DA BOLLO  
 €1,81  
 UNO/81  
 00004120 00006E9E WQZZ2001  
 00034886 27/12/2010 17:35:27  
 0001-00005 745D97237E65E75C  
 IDENTIFICATIVO : 01091885535908  
 0 1 09 188553 590 8

San Piero - primo piano edificio nuovo



INFN  
 UNIVERSITA'  
 SPAZI A COMUNE



IL RETTORE  
 Prof. Massimo Mario Augello

ISTITUTO NAZIONALE DI FISICA NUCLEARE  
 IL PRESIDENTE  
 (Prof. Roberto Petronzio)